**dr.sc. Marija Paprašarovski, viša lektorica**

**KOLEGIJI**:

* Francuski jezik 1
* Francuski jezik 2
* Francuski jezik 3
* Francuski jezik 4
* Prevođenje književnih tekstova
* Poetika prevođenja
* Metodologija čitanja i pisanja

ŽIVOTOPIS

Marija Paprašarovski rodila se 7. listopada 1959. u Karlovcu. Na Filozofskom fakultetu u Zagrebu diplomirala je 1984. romanistiku (francuski jezik i književnost) i anglistiku, završila poslijediplomski studij književnosti i magistrirala 1995. obranivši rad *Razvoj i primjena semiologije kazališta u Francuskoj* te doktorirala 2009. radom pod naslovom *Žudnja, nasilje i sveto u dramama Jeana Geneta i Bernard-Maria Koltèsa*.

Stručno se usavršavala u Francuskoj kao stipendist Francuske vlade 1987/1988. (Paris III, Sorbonne Nouvelle), na seminarima za nastavnike francuskoga jezika (BELC, 1995) i prevoditelje (Université de Rennes 2, 2002), na studijskom boravku na Institut Supérieur d’Interprétation et de Traduction u Parizu (2004), na ljetnoj školi za traduktologe i prevoditelje (Université d'été, Palermo 2017). Kao stipendist Međunarodnog savjeta za kanadske studije za istraživače boravila je na Université de Montréal (2008).

Od 1991. zaposlena je na Odsjeku za romanistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu: do 1996. u zvanju lektora, a od 1996. do danas u zvanju višega lektora za francuski jezik. Godine 2013. izabrana je u znanstveno zvanje znanstvenoga suradnika u znanstvenom području humanističkih znanosti – polje filologija.

Od 1989. bavi se književnim prevođenjem s francuskoga i engleskoga jezika. Vanjski je suradnik Trećega programa Hrvatskog radija, a od 2007.do 2016. Leksikografskoga zavoda Miroslav Krleža. Sudjelovala je na dvadesetak znanstvenih i stručnih skupova u Hrvatskoj i inozemstvu te često predstavlja francuske autore i njihova djela široj javnosti (Francuska medijateka, Alliance Française, Interliber, Hrvatski radio, i sl.).

Članica je Društva hrvatskih književnih prevodilaca i Hrvatskoga filološkog društva.

U svojim radovima obrađuje teme iz teorije drame i kazališta, suvremene frankofone drame i proze te poetike prevođenja.

POPIS RADOVA

KNJIGE

1. *Semiotičko brušenje kazališta*, HFD, Biblioteka književna smotra, Zagreb, 2003., ISBN 953-7067-11-4.
2. *Figure i sjene. O žudnji, nasilju i svetom u dramama Jeana Geneta i Bernard-Mariea Koltèsa*. DISPUT, Zagreb, 2011., ISBN 978-953-260-136-7.

URENIŠTVO ZBORNIKA RADOVA

1. Kanadska frankofonska književnost (ur. Evaine LeCalvé-Ivičević, Marija Paprašarovski), *Književna smotra*, 192 (2), 2019.,ISSN 0455-0463.

ZNANSTVENI RADOVI

a) objavljeni u domaćim časopisima s domaćom i s međunarodnom recenzijom

1. Vers une théorie du théâtre, *Studia Romanica et Anglica agrebiensia* XL, 1995., str. 57-69, ISSN 0039-3339.
2. *Roberto Zucco*: Entre le mythe individuel et la tradition , *Studia Romanica et Anglica Zagrebiensia* XLI, 1996., str. 187-199, ISSN 0039-3339.
3. Kvebečki teatar 1980-ih: otvaranje prema svijetu i prostori intime, *Književna smotra*, 152(2), 2009., str. 105-112, ISSN 0455-0463.
4. Dramski pisac u suvremenom francuskom kazalištu, *Umjetnost riječi* LIII, 1-2, 2009., str. 93-118, ISSN 0503-1583.
5. L’extension du domaine de la cohérence. Lecture de la tétralogie *Le sang des promesses* de Wajdi Mouawad, *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia* LVIII, 2013, str. 121-137. ISSN 0039-3339.
6. Lepageova pri/povijest u scenskom tekstu *887*. *Književna smotra*, 192 (2), 2019., str.41-52. ISSN 0455-0463.
7. Motiv onog divljeg Drugog u franko-kanadskoj ženskoj prozi iz 1930-ih. *Književna smotra*, 194 (4), 2019., str. 109-118. ISSN 0455-0463.

b) objavljeni u stranim časopisima s međunarodnom recenzijom

11. Pour en finir avec. Lecture des pièces *Le vrai monde?* de Michel Tremblay et *Le Chien* de Jean Marc Dalpé, *Revue d’Etudes Canadiennes en Europe* Centrale, 8, 2012, str. 103-112, ISBN 978-80-210-5970-2 ; ISSN 123-7715.

12. Vers une nouvelle souveraineté du sujet; les nouveau enjeux de la dramaturgie québécoise, *Revue interdisciplinaire des études canadiennes en France*, 73, 2013, str. 123-134, ISSN 0153-1700.

c) objavljeni u zbornicima radova s domaćom i međunarodnom recenzijom

13. Diskurz potisnute seksualnosti u dramama Janka Polića Kamova, Zbornik radova «Komparativna povijest hrvatske književnosti, Književni krug Split, 2008., str. 437-446, ISBN 978-953-163-310-9.

14. La diversité et son double dans la dramaturgie québécoise contemporaine, Actes du 5ème Colloque International des Canadianistes de l'Europe Centrale, Université Masaryk, Brno, 2010., str. 355-364, ISBN 978-80-210-5270-3.

15. Qu'est-ce qu'on sait quand on sait traduire , u: (En)Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s) et pratiques traductionnelles, ur. G. Lungu-Badea et al., Editura Univesităţii de Vest, Timişoara, 2010., str. 153-164, ISBN 978-973-124-329-9.

16. Mitska obmana i kršćanska istina. Proučavanje književnoga djela s aspekta Girardove teorije mimetičke žudnje, u: Suvremena znanost i vjera. Zbornik radova s međunarodnoga znanstvenoga skupa Mostar, 29. i 30. listopada 200., Mostar- Ljubljana, 2011., str. 371-383, ISBN 978-9958-690-81-5.

17. L'(in)communicabilité de la parole solitaire dans la dramaturgie francophone contemporaine, u: Francontraste 2. La Francophonie, vecteur du transculturel, ur. B. Pavelin Lešić, CIPA, Mons, 2011., str.177-184, ISBN 978-2-87325-064-5.

18. Le corps et l'espace comme invention poétique dans la dramaturgie de Larry Tremblay, Actes de la rencontre internationale Corps dans l’espace, espaces du corps , Tallin, 25-26 novembre 2011, ur. S. Kraenker, X. Martin, Publications romanes de l’Université de Helsinki, 2013, str. 101-119, ISBN 978-952-10-8850-6 ; ISSN 1799-4683.

19. Diversité sexuelle et dignité de l'homme dans la dramaturgie québécoise contemporaine , u : Variation on Community : The Canadian Space/Variations sur la Communauté : l’espace canadien, ur. L. Otrísalová; E. Martonyi, Brno: Masaryk University, 2013, str.257-267, ISBN 978-80-210-6404-1.

20. L'intrusion des 'codes' amérindiens dans le théâtre québécois », u: Indigenous Perspectives of NorthAmerica. A Collection of Studies, ur: E. Sepsi et al., Cambridge Scholars Publishing, 2014, str. 111-124. ISBN (10): 1-4438-5915-X, ISBN (13): 978-1-4438-5915-8.

21. Le clos et l’ouvert dans la dramaturgie de Daniel Danis, u : Les études françaises aujourd’hui (2014), ur : M. Vinaver- Ković, V. Stanojević, Faculté de philologie de l’Université de Belgrade, 2015., str. 609-619. ISBN 978-86-6153-293-1.

22. Au-delà du rationnel: le défigement des structures de la pensée dans *Les fleurs bleues* de Raymond Queneau, u: Entre jeu et contrainte: pratiques et expérience oulipiennes, ur. V. Mikšić, E. Le Calvé Ivičević, Sveučilište u Zadru, Meandarmedia, Zagreb, 2016., str. 83-95. ISBN 978-953-334-129-3. ISBN 078-953-331-106-7.

23. L'amour en état de panique: esthétique et pouvoir dans l'écriture scénique de l'auteure croate Ivana Sajko , u: Théâtre : esthétique et pouvoir. Tome II, XXe-XXIe siècles, ur. B.M. Henriques, J. Camões et M.J. Almeida, Paris, Éditions le Manuscrit, 2016., str. 329-346. ISBN 978-2-304-04626-7.

24. Kreiranje ženskog dramskog lika u trilogiji *Tri glavosjeka*, u: Pozornici ususret. Zbornik radova u čast sedamdesetog rođendana Borisa Senkera., ur. L. Čale Feldman, V. Kačić Rogošić, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, Odsjek za komparativnu književnost Filozofskog fakulteta u Zagrebu, Zagreb, 2017, str. 115-124. ISBN 978-953-268-044-7.

25. Le Nord canadien mis en scène. Lecture des pièces *Terre Océane* de Daniel Danis et *Yukonstyle* de Sarah Berthiaume, u: Beyond the 49th Parallel: Many Faces of the Canadian North / Au-delà du 49ème parallèle : multiples visages du Nord canadien, ur. É. Le Calvé Ivičević, V. Polić, Masaryk University, Brno 2018., str. 133-145. ISBN 978-80-210-9192-4.

26. Les divers aspects du sauvage dans le roman *Un Huron en Alsace* de Pierre Léon, u: L'homme sauvage dans les lettres et les arts, ur. C. Noacco, S. Duhem, Presses Universitaires de Rennes, 2019., str. 335-350. ISBN 978-2-7535-7591-2

OSTALI RADOVI

1. članci u časopisima i zbornicima
2. «Kazališna predstava kao poticaj za govornu i pismenu vježbu", Strani jezici, 3-4, 1994., str. 209-212, ISSN 0351-0840.
3. «Dramska igra u nastavi stranih jezika», Strani jezici, 3-4, 1995., str. 149-156, ISSN 0351-0840.
4. «U samoći dramskog teksta: Bernard-Marie Koltès», Rival VIII, 1-2, 1995., str. 174-181, ISSN 0353-2968.
5. «Elementi semiologije kazališta», T&T, 5-6(2), 1996., str. 52-84, ISSN 1330-7657. «Dramski tekst i kazališni diskurs», Zbornik radova sa Savjetovanja "Tekst i diskurs" HDPL-a, Zagreb, 1997., str. 167-171, ISBN 9539639131.
6. «Jouer Genet aujourd’hui », Actes du 1er Colloque sur les études françaises, Zadar 13-15 septembre 2002., str. 78-84.
7. «Le théâtre-quel mode d’approche? », Actes du 2ème Colloque sur les études françaises, Zagreb 27-28 février 2003., str. 23-30, ISBN 953-6522-42-X.
8. «Priča iz šezdesetih: Stvari Georgesa Pereca», Zbornik radova «Šezdesete», HFD, Biblioteka Književna smotra, Zagreb, 2007., str. 131-141, ISBN 978-953-7067-42-7.
9. prikazi i pogovori
10. «Tragedija nije potisnula optimista» (prikaz: M. Anissimov, Primo Levi ou la tragédie d'un optimiste), Tragovi I, 1-2, 1997., str. 121-123, ISSN 1331-3304.
11. «Šporkarije» (prikaz: M. Darrieussecq, Svinjska posla), Zarez, 2, 1999., str. 28, ISSN - 1331-7970.
12. «Identitet» (prikaz: M. Kundera, Identitet ), Književna smotra, 112-113 (2-3), 1999., str. 181-182, ISSN 0455-0463.
13. «Poklonstvo kraljeva ili smisao života» (pogovor: M. Tournier, Gašpar, Melkior i Baltazar), Ceres, 2000., str. 153-157, ISBN 953-6108-82-8.
14. «Epistolarni ritual» (predgovor uz prijevod pisama Marcela Prousta), Europski glasnik V, 5, 2000., str. 429- 433, ISSN 1331- 0232.
15. «Jednostavno Beckett» (pogovor: S. Beckett: Pjesme/Poèmes, Ceres, Zagreb, 2001., str. 63-66, ISBN 953-207-006-0.
16. «Belgijski književni iskorak: Amélie Nothomb» (prikaz: Strah i trepet), Književna smotra, 120-121 (2-3), Zagreb, (33) 2001., str. 147-149, ISSN 0455-0463.
17. «Ponoćna ljubavna gozba Michela Tourniera» (prikaz), Književna smotra, 122 (4), 2001., str. 141-142, ISSN 0455-0463.
18. «Hruskavi Bruckner – samo za odrasle» (prikaz: P. Bruckner, Bezimeni ljudožderi), Književna smotra, 123(1), 2002., str. 125-127, ISSN 0455-0463.
19. «Književno uskrsnuće Hervéa Guiberta» (prikaz: Mauzolej ljubavnika), Književna smotra, 126 (4), 2002., str. 125-126, ISSN 0455-0463.
20. «U labirintu lažnih tragova i nada » (prikaz: S. Japrisot, Zaruke su dugo trajale, Književna smotra, 130 (4), 2003., str. 113-114, ISSN 0455-0463.
21. «Daleki sami sebi» (prikaz: Christian Oster, Moja kućna pomoćnica), Književna smotra, 130 (4), Zagreb, (35) 2003., str. 115-116, ISSN 0455-0463.
22. «Marguerite Duras između tišine i krika» (prikaz: Moderato cantabile), Književna smotra, 131 (1), 2004., str. 111-113, ISSN 0455-0463.
23. «Marguerite Duras ili paradoksi i praznine», Književna smotra, 132-133 (2-3), 2004., str. 85-86, ISSN 0455-0463.
24. «Claire kao madeleine» (prikaz: G. Gazdanov, Večer kod Claire), Književna smotra, 132-133 (2-3), 2004., str. 129-131, ISSN 0455-0463.
25. «Anne Hébert» (pogovor: A. Hébert, Dječak pod teretom snova), HFD i Disput, 2006., str. 147-152, ISBN 953-7067-71-8.
26. «Bernard-Marie Koltès» (pogovor: B-M. Koltès, Noć upravo prije šuma), HFD i Disput, 2006., str. 47-57, ISBN 953-260-023-X.
27. «Alfred Jarry» (pogovor: A. Jarry, Nadmužjak), HFD i Disput, 2007.,str. 131-138, ISBN 978-953-7067-86-1.
28. «Evita» (prikaz: Copi, Evita), Kazalište Hotel Bulić, 2009., str. 5-7.
29. «J.M.G. Le Clézio» (pogovor: J.M.G. Le Clézio, Afrikanac), HFD i Disput, 2009., str. 101-107, ISBN 978-953-260-100-8.
30. «Zapis o kroćenju smrti» (prikaz: R. Barthes, Journal de deuil), Književna smotra, 155(1), 2010., str. 131-133, ISSN 0455- 0463.
31. «Jean Genet» (pogovor: J.Genet, Čudo ruže), Disput i HFD, 2010, str. 305-309,

ISBN 978-953-260-119-0.

1. «Gwenaëlle Aubry» (pogovor: G. Aubry: Nitko), Disput i HFD, 2011, str. 133-135, ISBN 978-953-260-135-0.
2. «Jean Cocteau» (pogovor: J. Cocteau Užasna djeca), HFD i Disput, 2012.,

 str. 119-123, ISBN 978-953-260-171-8.

1. «Sacha Guitry» (pogovor: S. Guitry, Sjećanje jednoga varalice), HFD i Disput, 2013., str. 139-142, ISBN 978-953-260-204-3.
2. «Raymond Queneau» (pogovor: R. Queneau, Modri cvijetak), Disput i HFD, 2014., str. 237-247, ISBN 978-953-260-217-3.
3. «Raymond Radiguet» (pogovor R. Radiguet, Bal grofa d'Orgela, HFD i Disput, 2015., str. 145-149.ISBN 978-953-260-246-3. ISBN 978-953-296-104-1.
4. « André Maurois» (pogovor A. Maurois, Podneblja, HFD i Disput, 2015., str. 255-260, ISBN 978-953-260-252. ISBN 978-953-296-109-6
5. «Georges Bataille» (pogovor G. Bataille, Moja majka, HFD i Disput, 2017.,

str.121-127, ISBN 978-953-296-136-2. ISBN 978-953-260-298-2.

1. « Max Jacob» (pogovor M. Jacob, Crni kabinet), HFD i Disput, 2018., str. 177-184, ISBN 978-953-296-149-2 ISBN 978-953-260-314-9.
2. Albert Camus (pogovor A. Camus: Naličje i lice, HFD i Disput, 2019. str. 85-90, ISBN 978-953-296-170-6, ISBN 978-953-260-340-8.
3. Philippe Claudel: umjetnik koji slika riječima i kamerom, Artikulacije, 9, 2020., str. 86-96, ISSN 2459-5152

c) književni prijevodi s francuskoga jezika (izbor)

1. Michel Tournier, Gašpar, Melkior i Baltazar, Ceres, 2000., ISBN 953-6108-82-8.
2. George Sand, Intimni dnevnik (i drugi autobiografski tekstovi), HFD i Disput, 2004., ISBN 953-7067-32-7.
3. Hervé Guibert, Čovjek s crvenim šeširom, HFD i Disput, 2005., ISBN 953-7067-49-1.
4. Marcel Proust, Pisma (izbor), HFD, Biblioteka književna smotra, 2006.,

ISBN 953-7067-34-5.

1. Bernard-Marie Koltès, Noć upravo prije šuma, Disput i HFD, 2006.,

ISBN 953-260-023-X.

1. Irene Némirovsky, Francuska suita, Vuković & Runjić, 2006., ISBN 953-6791-86-2.
2. Anne Hébert, Dječak pod teretom snova, Disput i HFD, 2006., ISBN 953-7067-71-8.
3. Alfred Jarry, Nadmužjak, Disput i HFD, 2007., ISBN 978-953-7067-86-1.
4. J.M.G. Le Clézio, Afrikanac, Disput i HFD, 2009., ISBN 978-953-260-100-8.
5. Jean Genet, Čudo ruže, Disput i HFD, 2010., ISBN 978-953-260-119-0.
6. Pierre Louÿs, Žena i njen pajac, Profil, 2011., ISBN 978-953-319-169-0.
7. Guillaume Apollinaire: Tirezijine sise, Kazalište 51/52, 2012., str. 194-211.

ISSN 1332-3539

1. Gwenaëlle Aubry, Nitko, Disput i HFD, 2011., ISBN 978-953-260-135-0.
2. Jean Cocteau, Užasna djeca, HFD i Disput, 2012., ISBN 978-953-260-171-8.
3. Jean-Michel Guenassia, Klub nepopravljivih optimista, Vuković&Runjić, 2012.,

ISBN 978-953-286-069.

1. Sacha Guitry: Sjećanje jednoga varalice, HFD i Disput, 2013.,

ISBN 978-953-260-204-3.

1. Vassilis Aleksakis: Prva riječ, Vuković&Runjić, 2013., ISBN 978-286-096-2.
2. Raymond Queneau, Modri cvijetak, Disput i HFD, 2014., ISBN 978-953-260-217-3.
3. André Maurois, Podneblja, HFD i Disput, 2015. ISBN 978-953-260-252.

ISBN 978-953-296-109-6.

1. Raymond Radiguet, Bal grofa d'Orgela, HFD i Disput, 2015. ISBN 978-953-260-246-3. ISBN 978-953-296-104-1.
2. Pierre Lemaître, Vidimo se tamo gore, Vuković & Runjić, 2015.

ISBN 978-953-286-130-3.

1. Jean Echenoz, 14, Edicije Božičević, 2015. ISBN 978-953-7953-49-2.
2. David Foenkinos, Charlotte, Vuković& Runjić, 2016. ISBN 978-953-286-155-6.
3. Georges Bataille, Moja majka, HFD i Disput, 2017. ISBN 978-953-260-298-2.

ISBN 978-953-296-136-2.

1. Max Jacob, Crni kabinet, HFD i Disput, 2018. ISBN 978-953-296-149-2,

ISBN 978-953-260-314-9.

1. Muriel Barbery, Život vilenjaka, Vuković& Runjić, 2018. ISBN 978-953-286-188-4.
2. Albert Camus, Naličje i lice, HFD i Disput, 2019. ISBN 978-953-296-170-6, ISBN 978-953-260-340-8.
3. Amélie Nothomb, Žeđ, Vuković & Runjić, 2020. ISBN 9789532862478

IZLAGANJA

1. na stručnim skupovima
2. Dramski tekst i kazališni diskurs, Savjetovanje HDPL-a „Tekst i diskurs“, Zagreb,

16-17. svibnja 1997.

1. Jouer Genet aujourd’hui, 1er Colloque sur les études françaises, Zadar,

13-15. rujna 2002.

1. Le théâtre - quel mode d’approche?, 2ème Colloque sur les études françaises, Zagreb, 27-28. veljače 2003.
2. na znanstvenim skupovima
3. Diskurz potisnute seksualnosti u dramama Janka Polića Kamova, Znanstveni skup „Hrvatska komparatistika u europskom kontekstu“, Zagreb, 17-19. studenog 2006.
4. na znanstvenim međunarodnim skupovima
5. La diversité et son double dans la dramaturgie québécoise contemporaine, Le 5ème Colloque international des canadianistes de l’Europe Centrale „Diversité culturelle et cohésion sociale: l’expérience canadienne“, Sofija, 16-18. listopada 2009.
6. Qu’est-ce qu’on sait quand on sait traduire?, Le Colloque international „(En) Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s), techniques et pratiques traductionnelles“, Temišvar, 25.-26. ožujka 2010.
7. L'univers hybride dans Le Chien de Jean Marc Dalpé, La 3ème Conférence internationale d’études canadienne „Migration, globalisation, hybridité“, Zagreb, 21.-23. svibnja 2010.
8. Le transculturel, l'infini et le sacré dans l'œuvre dramatique de Wajdi Mouawad, Le 5e Congrès des Canadianistes Polonais „Vers un multiculturalisme critique: dialogue entre/parmi les diasporas canadiennes“, Krakov, 7.-9. listopada 2010.
9. Mitska obmana i kršćanska istina: proučavanje književnog djela s aspekta Girardove teorije mimetičke žudnje, Međunarodni znanstveni skup „Suvremena znanost i vjera“, Mostar, 29.-30. listopada 2010.
10. L'(in)communicabilité de la parole solitaire dans la dramaturgie francophone contemporaine, Francontraste, premier colloque francophone international de l'Université de Zagreb, 2.-4. prosinca 2010.
11. Le corps et l'espace comme invention poétique dans la dramaturgie de Larry Tremblay, Colloque international „Corps dans l'espace. Espaces du corps“, Université de Tallinn, 25.-26. studenog 2011.
12. L'intrusion des 'codes' amérindiens dans le théâtre québécois, International Conference„Indigenous Perspectives of North America“, Karoli Gáspár University of the Reformed Church; Eötvös Lorand University, Budimpešta, 8.-10. ožujka 2012.
13. Vers une nouvelle souveraineté du sujet : les nouveaux enjeux de la dramaturgie québécoise contemporaine, 40e colloque international de L'AFEC, „Mutations et Rupures au Canada“, Université de Nice Sophia-Antipolis, Nica, 13.-16. lipnja, 2012.
14. Diversité sexuelle et dignité de l'homme dans la dramaturgie québécoise contemporaine, 6e colloque international des canadianistes de l'Europe centrale, „Démocratie, diversité, dignité: espace canadien“, Université Comenius de Bratislava, 12.-14. listopada 2012.
15. L'amour en état de panique: esthétique et pouvoir dans l'écriture scénique de l'auteure croate Ivana Sajko, International Conference „Theatre: Aesthetics & Power“, Faculdade de Letras Universidade de Lisboa, Lisabon, 21.-23. studenog 2013.
16. La condition féminine : de la victime au bourreau, Colloque international „La Vocation au Féminin“, Université catholique de Lille, Lille, 5.-7. lipnja 2014.
17. Le clos et l’ouvert dans la dramaturgie de Daniel Danis, Le colloque international Les Études française aujourd’hui „La Nature : mère ou marâtre“, Filološki fakultet u Beogradu, Beograd, 7.-8. studenog 2014.
18. Le nord canadien mis en scène. Lecture des pièces Terre Océane de Daniel Danis et Yukonstyle de Sarah Berthiaume, La 7ème conférence triennale internationale de l'Assocation d'études canadiennes en Europe Centrale „Au-delà du 49ème parallèle: Le Canada et le Nord – Enjeux et défis, Zagreb, 9.-10. listopada 2015.
19. Au-delà du rationnel: le défigement des structures de la pensée dans Les fleurs bleues de Raymond Queneau, Colloque International „Écriture formelle, contrainte, ludique : l’OULIPO et au-delà“, Sveučilište u Zadru, Zadar, 29.-31. listopada 2015.
20. Héroïnes et vedettes : l’image de la femme dans le théâtre romantique français, Conférence internationale interdisciplinaire „Le féminin entre chimère et utopie dans la France du XIX. siècle“, Institut für Romanistik, Hambourg, 12.-13. lipnja 2015.
21. Enseignement de la traduction en lange étrangère : le cas de la Croatie, Colóquio International da Aprolínguas „Bolonha, Quadro Europeu & depois ? As línguas estrangeiras no ensino superior : balanço, estratégias e desafios futuros“, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Porto, 16—18. lipnja 2016.
22. Les divers aspects du sauvage dans le roman Un Huron en Alsace de Pierre Léon Toulouse, Le colloque international „L’homme des bois et l’homme vert, L’imaginaire de l’homme sylvestre dans la littérature et les arts“, Université Toulouse 2 Jean-Jaurès, Toulouse, 8.-9. veljače 2017.
23. Use of Memory in Robert Lepage’s 887, The British Association for Canadian Studies (BACS) 2018 Annual Conference, University of London, 19.-21. travnja 2018.
24. Grâce à elle(s)? Le rôle des femmes dans la construction du Canada. Congrès de l’Association Française d’Études Canadiennes (AFEC), Université Bordeaux Montaigne, 12.-15. lipnja 2019.

POZIVNO PREDAVANJE

„Monologuer pour se reconstruire: Seuils de Wajdi Mouawad“. u okviru seminara „Monologuer : situations, formes et pratiques“ na Sveučilištu Paris Diderot-Paris 7,

21. svibnja 2013.

http://ufrlac.lac.univ-paris-diderot.fr/CERILAC\_WEB/FR/PAGE\_SSEvent.awp?P1=2